
N SERIES

OZARK

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.14

"A Hard Way to Go"

Jeder verzweifelte Deal. Jedes gebrochene Versprechen. Jeder verdammte Mord. Die Byrdes sind bestrebt, ihre dunkle Vergangenheit hinter sich zu lassen, und unternehmen ein letztes Gesuch um die Freiheit.

Geschrieben von:

Chris Mundy

Regie:

Jason Bateman

Sendetermin:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Jordana Spiro	...	Rachel Garrison
Christopher James Baker	...	Boyd Langmore
Bruno Bichir	...	Father Benitez
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizonndro
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Trevor Long	...	Cade Langmore
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Glenn Morshower	...	FBI Executive Assistant Director Graves
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Carson Holmes	...	Three Langmore
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Jane McNeill	...	Annalise
Lindsay Ayliffe	...	Harry
Jennifer Chung	...	Mental Hospital Orderly
J. Elliott	...	Hospital Security Guard
Tess Malis Kincaid	...	SAC Clay
Leah Lackey	...	Cheryl
Josh McCormack	...	MC Josh
Heath Neptune	...	Officer Bradley
RRick Perez	...	Officer Silva

1

00:00:06 --> 00:00:09
EINE NETFLIX SERIE

2

00:01:23 --> 00:01:24
Ruth.

3

00:01:27 --> 00:01:28
Ruth.

4

00:01:28 --> 00:01:32
Egal, wie viele Leute ihr auf mich hetzt,
ich wasche kein Geld.

5

00:01:33 --> 00:01:36
Dafür brauche ich dich auch nicht mehr.

6

00:01:37 --> 00:01:39
Ich habe hier verdammt viel zu tun.

7

00:01:39 --> 00:01:41
Ok. Hast du dich schmutzig genug gemacht?

8

00:01:42 --> 00:01:47
-Sag einfach, was zum Teufel du willst.
-Ja. Hilf mir, meine Kinder zurückzuholen.

9

00:01:48 --> 00:01:50
Oh Gott. Du machst wohl Witze.

10

00:01:50 --> 00:01:55
Nein. Javis Mutter weiß,
dass Navarro Javi nicht getötet hat.

11

00:01:55 --> 00:01:58
Hilf, meine Kinder zurückzuholen,
sonst sage ich ihr die Wahrheit.

12

00:02:00 --> 00:02:03
Du nimmst meinen Tod wirklich in Kauf.

13

00:02:03 --> 00:02:05
Ich erschoss Javi nicht.

14

00:02:06 --> 00:02:09
Und warum bin ich
für deine Familie verantwortlich?

15

00:02:09 --> 00:02:12
Weil ich nicht weiß,
was ich sonst tun soll.

16

00:02:12 --> 00:02:15
Wendy hat sich in dieselbe Klinik
eingewiesen wie Ben.

17

00:02:15 --> 00:02:17
Bis sie die Kinder wiederhat.

18

00:02:17 --> 00:02:19
-Das geht mich nichts an.
-Und ob.

19

00:02:19 --> 00:02:22
Du hast Javi getötet, wäschst kein Geld,

20

00:02:22 --> 00:02:26
hast dir Jonah gekrallt,
und nur auf dich hört er vielleicht noch.

21

00:02:26 --> 00:02:27
Es geht dich also viel an.

22

00:02:31 --> 00:02:33
Und wenn er nicht auf mich hört?

23

00:02:34 --> 00:02:38
Ich weiß nicht. Dann entführe ihn.
Töte Wendys Vater, ist mir scheißegal.

24

00:02:39 --> 00:02:43

Fahren meine Kinder nach North Carolina,
erzähle ich Jarvis Mom alles.

25

00:02:45 --> 00:02:48
Kommt das von dir? Oder von Wendy?

26

00:04:30 --> 00:04:33
Wo ist Wendy? Ist alles ok?

27

00:04:33 --> 00:04:37
Ja, es gibt so viel
für die Stiftungsveranstaltung zu tun.

28

00:04:37 --> 00:04:39
Wir werden spalten und erobern.

29

00:04:42 --> 00:04:43
Was wird das?

30

00:04:43 --> 00:04:46
Werde ich jetzt gespalten oder erobert?

31

00:04:50 --> 00:04:51
Und Ihre Kinder?

32

00:04:51 --> 00:04:54
-Sind sie noch außer Haus?
-Ja.

33

00:04:55 --> 00:04:56
Können wir offen reden?

34

00:04:57 --> 00:04:59
Ja.

35

00:05:00 --> 00:05:03
Also das sind die Nummernkonten.

36

00:05:03 --> 00:05:06
Sie haben direkten Zugriff darauf,

37

00:05:06 --> 00:05:11
oder jemand anderes, der Ihnen
gegen Bezahlung die Arbeit erleichtert.

38

00:05:14 --> 00:05:16
Was ist mit meinem Bruder?

39

00:05:17 --> 00:05:22
Das FBI hat der Verlegung zugestimmt.
Er wird nicht vorgewarnt.

40

00:05:26 --> 00:05:29
Camila,
falls ihm irgendwas zustoßen sollte,

41

00:05:29 --> 00:05:32
wenn sie ihn
an einen anderen Ort verlegen,

42

00:05:33 --> 00:05:37
falls er einen Fluchtversuch
nicht überlebt...

43

00:05:38 --> 00:05:39
Nur als Beispiel.

44

00:05:41 --> 00:05:43
Dann wäre es einfach Schicksal.

45

00:05:49 --> 00:05:53
Ich werde erst etwas unternehmen,
wenn ich mit dem FBI gesprochen habe.

46

00:05:53 --> 00:05:56
Sie müssen mir das persönlich zusichern.

47

00:05:57 --> 00:05:59
Dasselbe hat Ihr Bruder mal gesagt.

48

00:06:00 --> 00:06:02
Er war ein guter Boss.

49
00:06:02 --> 00:06:04
Der Termin wird vereinbart.

50
00:06:10 --> 00:06:13
Was passierte genau an dem Tag,
als Javi starb?

51
00:06:18 --> 00:06:21
Dazu kann ich
nicht viel sagen, Camila. Wissen Sie...

52
00:06:23 --> 00:06:26
Wir hatten morgens
ein gutes Treffen mit Javi.

53
00:06:27 --> 00:06:31
Wendy und ich machten Vorbereitungen
für den Umzug nach Chicago.

54
00:06:31 --> 00:06:35
Und abends waren wir mit Clare essen
und fahren zurück ins Hotel.

55
00:06:35 --> 00:06:38
Am nächsten Tag
kamen wir nach Hause zurück.

56
00:06:44 --> 00:06:46
-Haben Sie jetzt doch Bedenken?
-Nein.

57
00:06:49 --> 00:06:50
Gut.

58
00:06:51 --> 00:06:54
Erdmännchen
sehen Eichhörnchen sehr ähnlich.

59

00:06:54 --> 00:06:58
Aufrecht stehend sind sie 30 cm groß
und wiegen knapp ein Kilo..

60
00:07:03 --> 00:07:06
Verzeihung, Mrs. Byrde. Sie haben Besuch.

61
00:07:13 --> 00:07:16
Ich wollte sehen,
was Lüge und was wahr ist.

62
00:07:27 --> 00:07:31
-Wenigstens bist du wirklich hier.
-Das gefällt dir sicher.

63
00:07:34 --> 00:07:36
Wenn ich tue, was ich tun muss,
muss das reichen.

64
00:07:37 --> 00:07:40
Ich kann nicht kontrollieren,
ob sie bei euch bleiben.

65
00:07:41 --> 00:07:43
Ich weiß nicht, wovon du redest.

66
00:07:46 --> 00:07:47
Mar...

67
00:07:49 --> 00:07:54
Marty sagte mir, wenn ich eure Kinder
nicht von North Carolina abhalte,

68
00:07:54 --> 00:07:57
verrät er mich an Jarvis Mutter.

69
00:08:02 --> 00:08:04
Natürlich freut dich das.

70
00:08:08 --> 00:08:09
Was willst du von mir, Ruth?

71

00:08:10 --> 00:08:13
Ich will, dass du... versprichst,

72

00:08:13 --> 00:08:17
dass, wenn ich meinen Teil erfülle,
du den Rest machst.

73

00:08:17 --> 00:08:19
Du bist ihre Mom.

74

00:08:20 --> 00:08:23
Wenn sie nicht bei dir sein wollen,
kann ich nichts tun.

75

00:08:23 --> 00:08:28
Wenn ich meinen Teil erfüllt habe,
darf Marty dem Narco-Weib nichts sagen.

76

00:08:31 --> 00:08:32
Ich verspreche es.

77

00:08:34 --> 00:08:38
Dein Dad ist übrigens
ein echter Scheißkerl. Tut mir leid.

78

00:08:44 --> 00:08:45
Das mit deinem tut mir leid.

79

00:08:57 --> 00:08:59
Wie schlimm ist es hier drin?

80

00:09:04 --> 00:09:04
Schlimm.

81

00:09:08 --> 00:09:11
Aber es ist auszuhalten. Oder?

82

00:09:14 --> 00:09:15
Alles ist auszuhalten.

83

00:09:21 --> 00:09:22
Du hattest recht.

84

00:09:25 --> 00:09:28
Hätte ich ihn hiergelassen,

85

00:09:30 --> 00:09:31
wäre er noch am Leben.

86

00:09:48 --> 00:09:50
Wollten Mom und Dad,
dass du zur Gala gehst?

87

00:09:51 --> 00:09:53
Sie wissen, dass wir vorher abreisen.

88

00:09:54 --> 00:09:55
Ja, ich dachte nur,

89

00:09:56 --> 00:09:59
es ist eine große Sache,
und du hast viel dabei geholfen.

90

00:10:01 --> 00:10:04
Ich verstehe,
wenn du gerne hingehen würdest.

91

00:10:06 --> 00:10:07
Das will ich nicht.

92

00:11:02 --> 00:11:03
Hi.

93

00:11:04 --> 00:11:07
Ich finde,
wir sollten uns einen Drink gönnen,

94

00:11:07 --> 00:11:09
da Sie ja morgen fahren.

95

00:11:10 --> 00:11:13
Ist noch etwas früh, nicht wahr?

96

00:11:15 --> 00:11:16
Auf Ben.

97

00:11:22 --> 00:11:26
Also, was hat Ben in Ihnen gesehen,
dass er plötzlich auf eine Blondine stand?

98

00:11:27 --> 00:11:28
Keine Ahnung.

99

00:11:29 --> 00:11:30
Ich hatte wohl Glück.

100

00:11:31 --> 00:11:34
In dieser Kleinstadt
hatte er wohl wenig Auswahl.

101

00:11:35 --> 00:11:38
Ich zog ihn damit auf,
dass er leichte Mädchen mag.

102

00:11:38 --> 00:11:40
Ich fand es verwerflich.

103

00:11:40 --> 00:11:44
Aber ich nahm ihm das nicht übel.
Ein junger Mann eben.

104

00:11:45 --> 00:11:45
Ja.

105

00:11:47 --> 00:11:51
Und es ist schwer,
einen Jungen zu kritisieren,

106

00:11:51 --> 00:11:54

wenn seine eigene Schwester, tja...

107

00:11:56 --> 00:11:59
Sie müssen sich nicht zurückhalten,
wenn es um Wendy geht.

108

00:12:00 --> 00:12:02
Sagen wir mal,
sie hatte einen gewissen Ruf.

109

00:12:04 --> 00:12:06
Tja... Sie haben sie geschlagen.

110

00:12:09 --> 00:12:10
Was?

111

00:12:11 --> 00:12:14
Sie haben gewonnen.
Sie haben Jonah und Charlotte.

112

00:12:14 --> 00:12:15
Richtig.

113

00:12:15 --> 00:12:17
Ja. Das stimmt.

114

00:12:17 --> 00:12:21
Und wissen Sie, immer,
wenn mein Daddy mich geschlagen hat,

115

00:12:21 --> 00:12:23
wusste ich, es war meine Schuld.

116

00:12:25 --> 00:12:28
In der Gemeinde
bräuchten wir mehr Leute wie Sie.

117

00:12:30 --> 00:12:33
Heutzutage ist alles
viel lascher als früher.

118
00:12:36 --> 00:12:37
Also,

119
00:12:38 --> 00:12:39
wurde Ben verprügelt?

120
00:12:40 --> 00:12:42
Wir wissen beide, wie er war.

121
00:12:43 --> 00:12:45
Ben hat die Familie blamiert.

122
00:12:45 --> 00:12:48
Es war nicht seine Schuld,
nur eine Störung.

123
00:12:50 --> 00:12:51
Es ist schwer,

124
00:12:52 --> 00:12:55
wenn man ein Kind hat,
für das man sich schämt.

125
00:12:56 --> 00:13:01
Und dann schaut man auf das andere,
das vermeintlich besser ist,

126
00:13:02 --> 00:13:04
und sie ist noch schlimmer.

127
00:13:08 --> 00:13:09
Also...

128
00:13:10 --> 00:13:12
Sagen Sie mal,

129
00:13:13 --> 00:13:16
was werden Sie tun,
wenn sich herausstellt,

130
00:13:17 --> 00:13:22
dass Jonah ein Mini-Marty ist,
und Charlotte eine kleine, fiese Wendy?

131
00:13:23 --> 00:13:25
Die werden spuren.

132
00:13:27 --> 00:13:29
Und dann sind sie weg, oder?

133
00:13:30 --> 00:13:32
So ist das mit der Erziehung.

134
00:13:40 --> 00:13:43
Sie gehen Ihnen am Arsch vorbei, oder?

135
00:13:46 --> 00:13:49
-Ich mag diese Ausdrucksweise nicht.
-Mir egal.

136
00:13:52 --> 00:13:55
Habe ich Sie beleidigt?

137
00:13:55 --> 00:13:57
Nein. Es ist einfach die Wahrheit.

138
00:13:58 --> 00:14:03
Jonah und Charlotte
gehen Ihnen völlig am Arsch vorbei.

139
00:14:05 --> 00:14:08
Ich lasse mir das nicht gefallen
von jemandem...

140
00:14:10 --> 00:14:11
Was?

141
00:14:12 --> 00:14:13
Von Ihnen.

142

00:14:14 --> 00:14:16
Bitte gehen Sie jetzt.

143

00:14:19 --> 00:14:20
Ich werde gehen,

144

00:14:21 --> 00:14:25
wenn ich weiß, wieso Sie für Kinder
kämpften, die Sie nicht mal wollen.

145

00:14:29 --> 00:14:31
Nur,

146

00:14:31 --> 00:14:33
um sie zu ficken.

147

00:14:35 --> 00:14:37
Ist das die Sprache, die Sie verstehen?

148

00:14:38 --> 00:14:40
Sie war ein Luder

149

00:14:41 --> 00:14:43
und hat mich blamiert.

150

00:14:44 --> 00:14:49
Und sie hat es verdient,
dieselbe Scham zu verspüren wie ich.

151

00:14:51 --> 00:14:53
Noch einen gesegneten, verfickten Tag.

152

00:15:14 --> 00:15:16
Was machen Sie da?

153

00:15:17 --> 00:15:21
Sie sagen Jonah und Charlotte,
dass sie nicht mitkommen können.

154

00:15:23 --> 00:15:24
Ich tue nichts dergleichen.

155
00:15:35 --> 00:15:35
Also,

156
00:15:37 --> 00:15:40
sie werden bald herkommen,
und wenn sie das tun,

157
00:15:41 --> 00:15:44
sagen Sie ihnen,
was Sie mir gerade gesagt haben,

158
00:15:44 --> 00:15:47
oder ich schieße Ihnen die Scheißrube weg.

159
00:15:50 --> 00:15:51
Die da.

160
00:15:54 --> 00:15:55
Opa?

161
00:15:57 --> 00:15:58
Was zum Teufel ist hier los?

162
00:16:05 --> 00:16:10
Alles aus den Taschen in die Kiste.
Schuhe mit Schnürsenkeln ins Regal.

163
00:16:42 --> 00:16:44
Du weißt, das ist mies, oder?

164
00:16:46 --> 00:16:47
Ich weiß.

165
00:16:49 --> 00:16:54
Also, dass wir hier sind,
heißt nicht, dass wir bleiben.

166

00:16:54 --> 00:16:55
Ich weiß.

167
00:16:57 --> 00:16:58
Aber bitte.

168
00:17:05 --> 00:17:07
Als Ruth vorhin hier war...

169
00:17:13 --> 00:17:16
...sagte sie, es wäre ihre Schuld,
dass Ben tot ist.

170
00:17:17 --> 00:17:22
Sie sagte, hätte sie ihn hiergelassen,
wäre er noch am Leben.

171
00:17:23 --> 00:17:24
Und..

172
00:17:27 --> 00:17:29
Ich weiß genau, dass sie sich irrt.

173
00:17:33 --> 00:17:35
Es ist meine Schuld.

174
00:17:39 --> 00:17:40
Alles.

175
00:17:44 --> 00:17:48
Letzten Endes weiß ich nicht,
was ich noch hätte tun können.

176
00:17:48 --> 00:17:51
Ich habe tausendmal darüber nachgedacht.

177
00:17:52 --> 00:17:54
Wir wären alle getötet worden.

178
00:17:55 --> 00:17:58

Aber wir hätten es nie
so weit kommen lassen dürfen.

179

00:18:00 --> 00:18:03
Und die Wahrheit ist, Ben ist tot..

180

00:18:05 --> 00:18:09
...weil ich egoistisch bin
und ihn in eine Falle lockte.

181

00:18:11 --> 00:18:14
Ich kannte unser Leben und wusste,
wie er war.

182

00:18:15 --> 00:18:17
Ich hätte ihn nie hierbehalten sollen.

183

00:18:17 --> 00:18:20
Er wollte weg,
und ich bat ihn, zu bleiben,

184

00:18:20 --> 00:18:22
weil ich ihn hierhaben wollte.

185

00:18:26 --> 00:18:29
Und ich wollte glauben,
dass sich alles ändern könnte.

186

00:18:38 --> 00:18:40
Eigentlich ist das Blödsinn.

187

00:18:41 --> 00:18:43
Ich tat es aus Wut auf euren Dad.

188

00:18:46 --> 00:18:47
Auf Bens Bleiben zu bestehen...

189

00:18:50 --> 00:18:51
...war ein Machtbeweis.

190

00:18:53 --> 00:18:54
Und...

191
00:18:56 --> 00:18:59
Ich wollte damit
auch euch beide kontrollieren.

192
00:19:03 --> 00:19:03
Also...

193
00:19:08 --> 00:19:10
Tut, was ihr für richtig haltet.

194
00:19:12 --> 00:19:15
Euer Dad und ich
bauen gerade für uns alle etwas auf.

195
00:19:16 --> 00:19:18
Und ich verspreche,
euch zu nichts zu zwingen.

196
00:19:23 --> 00:19:27
Ich werde nicht lügen und sagen,
dass ich nicht will, dass ihr bleibt.

197
00:19:29 --> 00:19:33
Ich will es so sehr,
dass mir meine Zähne wehtun, aber...

198
00:19:36 --> 00:19:37
Wenn ihr gehen wollt...

199
00:19:40 --> 00:19:41
...bitte...

200
00:19:43 --> 00:19:44
...geht.

201
00:19:50 --> 00:19:53
Ich verspreche euch,
ich werde euch genauso lieben.

202

00:20:13 --> 00:20:14

Wie ist es gelaufen?

203

00:20:24 --> 00:20:27

Du hättest Ruth nicht drohen brauchen.

204

00:20:30 --> 00:20:33

Ich sage nicht,
dass ich dich bedingungslos liebe,

205

00:20:33 --> 00:20:36

aber wir haben
schon sehr viel durchgestanden,

206

00:20:36 --> 00:20:38

und ich bin noch hier.

207

00:20:42 --> 00:20:44

OSAGE BEACH
HERZSTÜCK DES LAKE OF THE OZARKS

208

00:21:12 --> 00:21:14

Gott, ich liebe seine Stimme.

209

00:21:22 --> 00:21:25

-Wir sind bereit fürs FBI morgen.
-Oh, Freude.

210

00:21:28 --> 00:21:29

Wie ist deren Temperatur?

211

00:21:31 --> 00:21:33

Geht sie je höher als kühl?

212

00:21:35 --> 00:21:37

So oder so, sie werden da sein.

213

00:21:38 --> 00:21:39

Das stimmt.

214

00:21:41 --> 00:21:43

Noch 48 Stunden.

215

00:21:46 --> 00:21:48

Ich rufe später die Umzugsfirma an.

216

00:21:49 --> 00:21:51

Mir egal. Jonah und ich haben gepackt.

217

00:21:55 --> 00:21:56

Zu früh?

218

00:21:56 --> 00:21:58

-Ja. Total.

-Ok.

219

00:22:01 --> 00:22:04

Wir fanden Hunderter
aus der Blue-Cat-Wand.

220

00:22:04 --> 00:22:06

Wir ließen sie dort,
damit sie jemand findet.

221

00:22:06 --> 00:22:07

Wir legten sie in die Bibel.

222

00:22:08 --> 00:22:10

Das wird dann ewig nicht gefunden.

223

00:22:18 --> 00:22:19

Wie ist der Profit im Belle?

224

00:22:21 --> 00:22:26

Unglaublich, und Tische wurden verdoppelt
wegen all der Zusagen.

225

00:22:29 --> 00:22:31

Keine Sorge, du musst nicht mit.

226
00:22:36 --> 00:22:37
-Dad!
-Marty!

227
00:23:20 --> 00:23:22
Alles ok? Alles in Ordnung?

228
00:23:23 --> 00:23:25
Alles ok? Ganz langsam.

229
00:23:26 --> 00:23:28
-Geht's? Ist alles ok, Schatz?
-Ja.

230
00:23:28 --> 00:23:29
Ganz langsam.

231
00:23:30 --> 00:23:31
Vorsicht.

232
00:23:32 --> 00:23:33
Wendy?

233
00:23:34 --> 00:23:35
Wendy?

234
00:23:37 --> 00:23:40
Hey. Wendy? Kannst du mich hören?

235
00:23:40 --> 00:23:41
Scheiße.

236
00:23:44 --> 00:23:45
Wendy?

237
00:23:45 --> 00:23:48
Hey.

238

00:23:48 --> 00:23:50
Kannst du mich hören? Verdammt.

239
00:23:50 --> 00:23:52
Hilfe! Leute, helft mir.

240
00:23:58 --> 00:24:00
Hey. Warte, halte durch.

241
00:24:02 --> 00:24:05
Hörst du mich, Schatz?
Hey, alles ok? Gib mir die Hand.

242
00:24:07 --> 00:24:08
Langsam, vorsichtig.

243
00:24:10 --> 00:24:11
Vorsichtig, Baby.

244
00:24:12 --> 00:24:13
Alles ok?

245
00:24:14 --> 00:24:17
Komm. Hilf mir mit dem Bein.
Bleib da. Lehn dich ans Auto.

246
00:24:19 --> 00:24:21
Alles ok?

247
00:24:22 --> 00:24:23
Ja.

248
00:24:59 --> 00:24:59
Hi.

249
00:24:59 --> 00:25:01
Hey, geht ihr schon vor.

250
00:25:02 --> 00:25:04
Legt euch hin. Ich komme gleich nach.

251

00:25:04 --> 00:25:05
Ist alles in Ordnung?

252

00:25:06 --> 00:25:07
Ja.

253

00:25:11 --> 00:25:13
Wir hatten nur einen kleinen Autounfall.

254

00:25:15 --> 00:25:17
Aber Sie sind alle unversehrt?

255

00:25:17 --> 00:25:19
Ein paar blaue Flecken.

256

00:25:19 --> 00:25:23
Wir sind etwas verstört, aber sonst... ok.

257

00:25:25 --> 00:25:27
Navarro will Sie sehen.

258

00:25:30 --> 00:25:31
Nelson ist verschwunden.

259

00:25:33 --> 00:25:35
Er ist verschwunden? Wie?

260

00:25:36 --> 00:25:37
Das ist nicht seine Art.

261

00:25:39 --> 00:25:42
Omar ist deswegen sehr beunruhigt,

262

00:25:42 --> 00:25:47
und er weiß, dass es Nachrichten gibt,
die ich nicht überbringen werde.

263

00:25:47 --> 00:25:49

Deshalb bat er mich, Sie zu holen.

264

00:25:51 --> 00:25:53

Ja... Ist kein Problem.

265

00:25:53 --> 00:25:56

Ich muss... nur noch kurz was erledigen.

266

00:25:56 --> 00:25:58

Es dauert nicht lange. Ok?

267

00:26:05 --> 00:26:07

Es ist nicht gesund,
dem Tod so nahe zu sein.

268

00:26:07 --> 00:26:10

Nein. Zum Glück geht es uns gut.

269

00:26:10 --> 00:26:12

Sie belügen sich selbst.

270

00:26:13 --> 00:26:15

Sie gehen zu weit.

271

00:26:16 --> 00:26:17

Wieder.

272

00:26:19 --> 00:26:23

Wie oft muss Gott Sie noch warnen,
bevor Sie es merken?

273

00:26:24 --> 00:26:29

Ich glaube, dieser... Unfall
war Ihre letzte Warnung.

274

00:26:30 --> 00:26:31

Oh nein.

275

00:26:33 --> 00:26:36

Er war ein Zeichen dafür,

dass wir lebend rauskommen.

276

00:27:11 --> 00:27:12

Hi.

277

00:27:14 --> 00:27:14

Ja?

278

00:27:15 --> 00:27:18

Ich muss wissen,
ob Nelson unten deinem Pool liegt.

279

00:27:23 --> 00:27:25

Verdammt noch mal.

280

00:27:26 --> 00:27:28

Das ist nicht dein verdammtes Problem.

281

00:27:28 --> 00:27:33

Das ist alles mein verdammtes Problem.
Du bist ständig mein Problem.

282

00:27:34 --> 00:27:36

Es ist nämlich so:

283

00:27:36 --> 00:27:38

Navarro weiß, dass Nelson tot ist. Ok?

284

00:27:39 --> 00:27:41

Zumindest denkt er sich das.

285

00:27:41 --> 00:27:44

Aber die Wahrheit ist,
dass Navarro bald verschwindet. Also...

286

00:27:44 --> 00:27:46

Wie verschwindet er denn?

287

00:27:47 --> 00:27:50

Na ja, wie man so verschwindet.

Lass mich ausreden.

288

00:27:51 --> 00:27:55

Er wird nicht in der Lage sein,
zurückzuschlagen. Du bist in Sicherheit.

289

00:27:56 --> 00:27:59

Aber ich verstehe,
wenn du mir nicht vertraust.

290

00:27:59 --> 00:28:04

Ich hätte einen Detektiv,
der dir eine neue Identität geben kann.

291

00:28:05 --> 00:28:07

Du hast Geld. Du könntest neu anfangen.

292

00:28:10 --> 00:28:12

Ich mag meinen Namen.

293

00:28:13 --> 00:28:14

Ich auch.

294

00:28:16 --> 00:28:19

Ist Navarro wirklich raus?

295

00:28:19 --> 00:28:21

Das ist alles in Arbeit.

296

00:28:23 --> 00:28:23

Noch etwas.

297

00:28:24 --> 00:28:30

Wir treffen uns morgen mit dem FBI.
Sie wollen weiter Geld im Casino waschen.

298

00:28:30 --> 00:28:32

Das verdammte FBI?

299

00:28:32 --> 00:28:33

Das verdammte FBI,

300

00:28:33 --> 00:28:36
aber es ist kein Verbrechen,
weil sie es genehmigen, ok?

301

00:28:38 --> 00:28:41
Kannst du dich morgen
zu ihnen setzen und sie anhören?

302

00:28:43 --> 00:28:45
Für meine Regierung habe ich immer Zeit.

303

00:28:48 --> 00:28:49
Gut.

304

00:28:53 --> 00:28:57
Jonah und Charlotte sind.. wieder zu Hause.

305

00:28:59 --> 00:29:01
Also, danke für deine Hilfe.

306

00:29:03 --> 00:29:04
Na ja...

307

00:29:05 --> 00:29:07
Du hättest sonst
jemanden auf mich angesetzt.

308

00:29:13 --> 00:29:14
Aber...

309

00:29:16 --> 00:29:18
...sie haben ihn weniger verdient als dich.

310

00:29:30 --> 00:29:32
Danke, dass ihr so kurzfristig herkamt.

311

00:29:34 --> 00:29:36
Es klang nach einem Notfall.

312

00:29:38 --> 00:29:41
Ich glaube, meine Schwester
wollte mich ermorden lassen.

313

00:29:46 --> 00:29:47
Wie kommst du darauf?

314

00:29:48 --> 00:29:49
Sie war bei mir.

315

00:29:52 --> 00:29:54
Sie fing an, von früher zu reden.

316

00:29:55 --> 00:29:57
In Erinnerungen zu schwelgen.

317

00:29:58 --> 00:30:00
Das war ihr Abschied.

318

00:30:01 --> 00:30:05
-Das muss nichts heißen.
-Ich kenne meine Schwester, Wendy.

319

00:30:09 --> 00:30:11
Was sollen wir jetzt tun?

320

00:30:15 --> 00:30:17
Du rufst diese Nummer an.

321

00:30:21 --> 00:30:23
Er kommt aus Chicago
und kümmert sich drum.

322

00:30:34 --> 00:30:35
Es tut mir leid.

323

00:30:37 --> 00:30:38
Mir auch.

324

00:30:40 --> 00:30:43
Sie ist meine Schwester,
und ich liebe sie sehr.

325

00:30:50 --> 00:30:51
Habt ihr von Nelson gehört?

326

00:30:54 --> 00:30:56
Daher wusste ich, dass es Camila war.

327

00:30:57 --> 00:31:01
Sie ordnet den Mordanschlag an,
und nun schaltet sie Nelson aus,

328

00:31:01 --> 00:31:03
als Vorbereitung auf den zweiten.

329

00:31:10 --> 00:31:13
-Wie geht es mit meiner Befreiung voran?
-Gut.

330

00:31:15 --> 00:31:16
Genug Geld gewaschen?

331

00:31:17 --> 00:31:20
Alle, die Geld in Mexiko brauchen,
werden bezahlt.

332

00:31:23 --> 00:31:24
Die SDN-Liste?

333

00:31:25 --> 00:31:26
Alles vorbereitet.

334

00:31:30 --> 00:31:33
Du musst wieder übernehmen, Marty.
Nach Mexiko fliegen. Sí?

335

00:31:37 --> 00:31:38
Natürlich.

336
00:31:40 --> 00:31:41
Gut.

337
00:31:56 --> 00:31:58
Keine Sorge. Er glaubt uns.

338
00:32:33 --> 00:32:34
Ich bin eine alte Frau

339
00:32:37 --> 00:32:39
Nach meiner Mutter benannt

340
00:32:41 --> 00:32:44
Mein echter Vater ist ein anderer

341
00:32:45 --> 00:32:48
Ein Kind, das schnell gealtert ist

342
00:32:48 --> 00:32:51
Sieh an, wer uns
mit seiner Anwesenheit beehrt.

343
00:32:53 --> 00:32:54
Wären Träume Blitze

344
00:32:54 --> 00:32:55
Achtung!

345
00:32:57 --> 00:32:58
Und Donner Sehnsucht

346
00:32:58 --> 00:33:00
Wichser, ich schlitze dich auf.

347
00:33:01 --> 00:33:04
Wäre dieses alte Haus abgebrannt

348
00:33:05 --> 00:33:07

Vor langer Zeit

349

00:33:07 --> 00:33:09
Hey, ihr beiden, haltet die Klappe.

350

00:33:10 --> 00:33:12
Alle beide. Das ist verdammt schön.

351

00:33:13 --> 00:33:14
Verdammt Boyd.

352

00:33:15 --> 00:33:17
Mach aus mir einen Engel

353

00:33:19 --> 00:33:21
Der aus Montgomery davonfliegt

354

00:33:24 --> 00:33:30
Mach aus mir das Abbild
Eines alten Rodeoreiters

355

00:33:33 --> 00:33:35
Gib mir eine nur einzige Sache

356

00:33:37 --> 00:33:39
An der ich mich festhalten kann

357

00:33:41 --> 00:33:43
An dieses Leben zu glauben

358

00:33:43 --> 00:33:48
Ist halt ein schwerer Abschied

359

00:33:55 --> 00:33:58
Als ich ein junges Mädchen war...

360

00:33:58 --> 00:34:00
Du baust es also wirklich.

361

00:34:01 --> 00:34:02
Was denkst du?

362

00:34:05 --> 00:34:07
Keine Ahnung. Es ist komisch.

363

00:34:11 --> 00:34:12
Gut komisch?

364

00:34:15 --> 00:34:16
Komisch komisch.

365

00:34:21 --> 00:34:23
Mit wem redest du?

366

00:34:25 --> 00:34:26
Mit niemandem.

367

00:34:27 --> 00:34:29
Du redest mit Wyatt, oder?

368

00:34:31 --> 00:34:32
Ja.

369

00:34:33 --> 00:34:35
Ist er gerade hier?

370

00:34:42 --> 00:34:43
Ja.

371

00:34:45 --> 00:34:47
Darf ich mich dazusetzen?

372

00:34:49 --> 00:34:50
Klar.

373

00:34:51 --> 00:34:53
...ist halt ein schwerer Abschied

374

00:35:03 --> 00:35:05
Was denkst du? Ist es komisch?

375
00:35:07 --> 00:35:08
Wieso ein Pool?

376
00:35:09 --> 00:35:11
Man braucht immer einen Pool.

377
00:35:12 --> 00:35:13
Wir haben hier einen See.

378
00:35:15 --> 00:35:18
Du hast keine Ahnung,
was reich sein bedeutet.

379
00:35:20 --> 00:35:21
Du kannst es mir erklären.

380
00:35:21 --> 00:35:23
An der ich mich festhalten kann

381
00:35:25 --> 00:35:27
An dieses Leben zu glauben

382
00:35:28 --> 00:35:31
Ist halt ein schwerer Abschied

383
00:35:41 --> 00:35:42
Ich weiß nicht, Ruth.

384
00:35:43 --> 00:35:46
Ich dachte,
du wolltest kein Geld mehr waschen.

385
00:35:46 --> 00:35:47
Sauber anfangen.

386
00:35:48 --> 00:35:51
Tja, es ist keine Straftat,

wenn ich's fürs FBI mache.

387

00:35:52 --> 00:35:55
Du hast mehr Vertrauen
in diese Wichser als ich.

388

00:35:57 --> 00:36:01
Cheryl, es kommen noch mehr.
Kannst du mehr Tische holen?

389

00:36:01 --> 00:36:03
-Klar, ich stelle sie ganz nach links.
-Gut.

390

00:36:05 --> 00:36:09
Diese Idioten haben Glück,
dass ich eine Arbeitsmoral habe.

391

00:36:09 --> 00:36:11
Wir müssen sie nur anhören.

392

00:36:12 --> 00:36:13
Oder...

393

00:36:17 --> 00:36:19
Wir könnten einfach verschwinden.

394

00:36:21 --> 00:36:23
Wir haben darüber geredet.

395

00:36:26 --> 00:36:28
Wie lange, bis sie es rausfinden?

396

00:36:29 --> 00:36:31
Niemand wird die Leiche finden.

397

00:36:31 --> 00:36:34
Außerdem sagt Marty,
wenn der Deal durch ist,

398

00:36:34 --> 00:36:37
ist Navarro weg
und kann keine Fragen stellen.

399
00:36:46 --> 00:36:47
Als ich...

400
00:36:48 --> 00:36:50
Als ich den Abzug drückte,

401
00:36:51 --> 00:36:54
starrte er mich an,
als würde nichts einen Sinn ergeben.

402
00:36:57 --> 00:36:59
Gut. Ich hoffe, er hatte Schmerzen.

403
00:37:02 --> 00:37:05
Es war anders, als ein Tier zu töten.

404
00:37:06 --> 00:37:08
Er war ein Stück Scheiße.

405
00:37:11 --> 00:37:12
Trotzdem.

406
00:37:15 --> 00:37:19
Er hat meinen Dad getötet,
und er hat Ben getötet.

407
00:37:21 --> 00:37:23
Ich habe einen Menschen getötet.

408
00:37:25 --> 00:37:27
Nein, hast du nicht.

409
00:37:28 --> 00:37:29
Du warst niemals da.

410
00:37:41 --> 00:37:43

Hallo. Sie kommen sicher zum Treffen.

411

00:37:44 --> 00:37:46
Alle sind hinten im...

412

00:37:52 --> 00:37:53
Guten Tag.

413

00:37:53 --> 00:37:57
Ihre Gruppe trifft sich hinten im Salon.
Wenn Sie...

414

00:38:01 --> 00:38:07
Camila Navarro Elizondro,
die zuständige Sonderermittlerin Clay,

415

00:38:07 --> 00:38:09
stellvertretender Direktor Graves.

416

00:38:10 --> 00:38:15
Sie wissen also, dass Mr. Navarro
heute Abend verlegt wird.

417

00:38:28 --> 00:38:29
Hi, Harry.

418

00:38:29 --> 00:38:31
Ah, Ruth.

419

00:38:33 --> 00:38:36
Nun, dieses Treffen wird... vielschichtig.

420

00:38:37 --> 00:38:39
Sind die Schwanzschwinger schon da?

421

00:38:39 --> 00:38:42
Diese Charakterisierung
würde ich nicht wählen, aber...

422

00:38:44 --> 00:38:45

Ja.

423

00:38:46 --> 00:38:49
Das sind Rachel Garrison
und Ruth Langmore.

424

00:38:49 --> 00:38:53
Das sind die Agents Clay und Graves,
und das ist Camila Elizondro.

425

00:38:53 --> 00:38:57
Ruth und Rachel
übernehmen den Betrieb des Missouri Belle,

426

00:38:57 --> 00:38:59
und sie kennen unsere Mission.

427

00:39:01 --> 00:39:05
Ich habe Ruth
die Abläufe sogar selbst vermittelt.

428

00:39:06 --> 00:39:10
Bevor wir anfangen,
will ich sagen, dass der letzte FBI-Agent,

429

00:39:10 --> 00:39:14
mit dem meine Partnerin arbeitete,
sie völlig abgefuckt hat.

430

00:39:14 --> 00:39:15
Machte sie zum Junkie.

431

00:39:15 --> 00:39:16
Also,

432

00:39:17 --> 00:39:22
wir hätten gerne eine Entschuldigung,
bevor wir über den Scheiß hier verhandeln.

433

00:39:27 --> 00:39:29
Im Namen

des Federal Bureau of Investigation

434

00:39:29 --> 00:39:33
entschuldige ich mich dafür,
wie Sie behandelt wurden.

435

00:39:36 --> 00:39:38
Danke. Das weiß ich zu schätzen.

436

00:39:40 --> 00:39:46
Diese Papiere garantieren
Ihre Befreiung von der Strafverfolgung

437

00:39:46 --> 00:39:48
als kooperierende Zeugin.

438

00:39:49 --> 00:39:55
Ms. Elizondro, unsere Vereinbarung
ist mündlich, aber verbindlich.

439

00:40:02 --> 00:40:03
Setzen wir uns?

440

00:40:32 --> 00:40:34
Noch gibt's nichts zu feiern.

441

00:40:50 --> 00:40:52
Sam? Was machst du da?

442

00:40:53 --> 00:40:54
Tja...

443

00:40:56 --> 00:41:00
-Ich ziehe nach North Carolina.
-Ja, das sehe ich.

444

00:41:01 --> 00:41:03
Annalise findet es gut.

445

00:41:06 --> 00:41:08

Sie kann mich Dankbarkeit lehren.

446

00:41:11 --> 00:41:13

Sie will dich sicher eine Menge lehren.

447

00:41:16 --> 00:41:16

Also...

448

00:41:19 --> 00:41:20

Ich schätze...

449

00:41:21 --> 00:41:22

Lebe wohl.

450

00:41:23 --> 00:41:23

Ja.

451

00:41:27 --> 00:41:28

Danke für deine Hilfe.

452

00:41:44 --> 00:41:46

Hey, ich gratuliere zu Sam.

453

00:41:47 --> 00:41:49

Du hast immerhin
eine verlorene Seele gerettet.

454

00:41:49 --> 00:41:51

Was willst du, Wendy?

455

00:41:53 --> 00:41:55

-Ich will keinen Streit.

-Was dann?

456

00:41:57 --> 00:41:59

Unsere Stiftung machte eine große Spende

457

00:41:59 --> 00:42:02

an die Website,
die Bens Suche gewidmet ist.

458

00:42:02 --> 00:42:05
Die Zahlungen fließen so lange,

459

00:42:06 --> 00:42:08
bis er gefunden wird.

460

00:42:10 --> 00:42:11
Ich will, dass du das leitest.

461

00:42:13 --> 00:42:18
-Du könntest deine Arbeit fortsetzen.
-Oder irgendeine andere Arbeit.

462

00:42:23 --> 00:42:24
Wiedersehen, Wendy.

463

00:42:27 --> 00:42:27
Gute Reise.

464

00:42:30 --> 00:42:32
Du kriegst alles, was du wolltest.

465

00:42:34 --> 00:42:36
Du wirst der trauernde Vater.

466

00:42:36 --> 00:42:37
Du hast Geld.

467

00:42:38 --> 00:42:40
Du hast Ansehen in deiner Kirche.

468

00:42:41 --> 00:42:43
Aber du kannst mir nicht mehr wehtun.

469

00:42:47 --> 00:42:49
Ich nehme an, du bist stolz auf dich.

470

00:42:51 --> 00:42:52

Überhaupt nicht.

471
00:43:06 --> 00:43:07
Hi.

472
00:43:07 --> 00:43:08
Hi.

473
00:43:09 --> 00:43:10
Hey.

474
00:43:13 --> 00:43:14
Charlotte, wunderschön.

475
00:43:16 --> 00:43:17
Dreh dich um.

476
00:43:23 --> 00:43:24
Hey, Mom.

477
00:43:25 --> 00:43:26
Hi.

478
00:43:31 --> 00:43:32
Ich ziehe mich um.

479
00:43:41 --> 00:43:42
Verzeihung.

480
00:43:48 --> 00:43:49
Gut besucht.

481
00:43:50 --> 00:43:51
Herzlichen Glückwunsch.

482
00:43:52 --> 00:43:53
Ist wer ausgestiegen?

483
00:43:53 --> 00:43:57

Nein, niemand ist ausgestiegen.
Es gibt immer mehr Anfragen.

484

00:43:58 --> 00:44:01
Der ganze Ort
riecht nach frisch gedrucktem Geld.

485

00:44:01 --> 00:44:03
Sind die meisten Nachzügler von hier?

486

00:44:03 --> 00:44:04
Ein paar.

487

00:44:05 --> 00:44:09
Aber es gab auch viel Ansturm
aus dem Rust Belt.

488

00:44:10 --> 00:44:12
Sagen Sie ein paar Namen,
für den Nervenkitzel.

489

00:44:12 --> 00:44:17
DeGroot, Bedwell, Militti, Findley.

490

00:44:19 --> 00:44:22
-Wir haben es geschafft.
-Es ist eine gottverdammte Krönung.

491

00:44:25 --> 00:44:27
Ist Schafer hier?

492

00:44:27 --> 00:44:30
Ja, er versucht unten sein Glück
an den Blackjack-Tischen.

493

00:44:47 --> 00:44:49
Darf ich Sie kurz entführen?

494

00:45:02 --> 00:45:04
Ziehen Sie sich leise zurück.

495

00:45:06 --> 00:45:07
Wovon reden Sie?

496

00:45:08 --> 00:45:12
Wir wiesen unsere Leute
in Michigan und Wisconsin an,

497

00:45:12 --> 00:45:14
Ihre Wahlmaschinen zu sperren.

498

00:45:16 --> 00:45:17
Das können Sie nicht tun.

499

00:45:18 --> 00:45:19
Schon erledigt.

500

00:45:19 --> 00:45:21
Sie werden mich noch brauchen,

501

00:45:21 --> 00:45:24
wenn Sie Ihre Stiftung
nicht schon abschreiben wollen.

502

00:45:25 --> 00:45:26
Bitte, Randall.

503

00:45:26 --> 00:45:28
Sind Sie oben gewesen?

504

00:45:28 --> 00:45:32
Sie sollten auch wissen, dass wir
mit sehr guten Freunden vom FBI sprachen.

505

00:45:33 --> 00:45:35
Das wird unsere
erste Antikorruptionspartnerschaft.

506

00:45:36 --> 00:45:40
-Das fällt auf Sie zurück, Wendy Byrde.
-Wir sind Ihnen weit voraus.

507

00:45:40 --> 00:45:42
"Der Wandel fängt zu Hause an."

508

00:45:42 --> 00:45:44
"Wir räumen unser Haus auf."
Bla, bla, bla.

509

00:45:45 --> 00:45:46
Sie wissen Bescheid.

510

00:45:47 --> 00:45:48
Das wollen Sie doch nicht.

511

00:45:49 --> 00:45:50
Oh, und ob.

512

00:45:51 --> 00:45:56
Ohne mich löschen Sie
niemanden von der SDN-Liste.

513

00:45:57 --> 00:45:58
Das weiß ich.

514

00:46:25 --> 00:46:26
Aufstehen.

515

00:46:28 --> 00:46:29
Was ist hier los?

516

00:46:29 --> 00:46:30
Sie werden verlegt.

517

00:46:31 --> 00:46:32
Wohin verlegt?

518

00:46:33 --> 00:46:34
Verlegt.

519

00:46:34 --> 00:46:35
Ihre Hände.

520

00:46:39 --> 00:46:40
Wo bringen Sie mich hin?

521

00:46:44 --> 00:46:45
Gehen wir.

522

00:46:49 --> 00:46:51
Sagen Sie mir, wohin.

523

00:47:06 --> 00:47:07
-Für Sie.
-Danke.

524

00:47:12 --> 00:47:13
Alles bereit?

525

00:47:17 --> 00:47:19
Wirst du es vermissen?

526

00:47:23 --> 00:47:24
Ich vermisse die Höhlen.

527

00:47:26 --> 00:47:28
Und die Grillen vielleicht.

528

00:47:30 --> 00:47:31
Und die Nähe zu Buddy.

529

00:47:35 --> 00:47:36
Wirst du was vermissen?

530

00:47:41 --> 00:47:42
Wenn ich ehrlich bin...

531

00:47:46 --> 00:47:48
Kaum zu glauben, dass es vorbei ist.

532

00:47:55 --> 00:47:57

Wenn wir wieder in Chicago sind,

533

00:47:58 --> 00:48:00

trinken wir dann im Portillo's
Schokokuchen-Shake?

534

00:48:03 --> 00:48:05

Musst du mich das wirklich fragen?

535

00:48:07 --> 00:48:10

Jack, ich brauche
noch ein paar Limetten für Jenny.

536

00:48:10 --> 00:48:12

Jonah, verdammt.

537

00:48:12 --> 00:48:15

Du siehst so erwachsen aus
in diesem Anzug.

538

00:48:17 --> 00:48:20

Du weißt, hier ist immer ein Job für dich.

539

00:48:21 --> 00:48:24

Ich will eigentlich seriös werden.

540

00:48:25 --> 00:48:27

Zumindest während der Highschool.

541

00:48:27 --> 00:48:28

Hier, Ruth.

542

00:48:30 --> 00:48:31

Tja...

543

00:48:32 --> 00:48:33

Klingt nach einem guten Plan.

544

00:48:43 --> 00:48:45
Wo werden Sie in Chicago wohnen?

545
00:48:46 --> 00:48:49
Wir sprachen
über die nördlichen Vororte, aber...

546
00:48:49 --> 00:48:51
-Sie sprach darüber.
-Da sind Sie ja.

547
00:48:52 --> 00:48:55
-Hey.
-Sind Glückwünsche angebracht?

548
00:48:55 --> 00:48:56
-Ja.
-Auf uns alle.

549
00:48:56 --> 00:48:57
Prost.

550
00:48:59 --> 00:49:00
Das ist beeindruckend.

551
00:49:01 --> 00:49:02
Ist nur der Anfang.

552
00:49:06 --> 00:49:07
Schön, Sie zu sehen.

553
00:49:09 --> 00:49:13
Ich habe immer wieder an den Tag gedacht,
an dem mein Sohn starb.

554
00:49:15 --> 00:49:17
Ich versuche, es zu begreifen.

555
00:49:18 --> 00:49:21
Kam Ihnen an diesem Tag
irgendetwas seltsam vor?

556

00:49:22 --> 00:49:24
Mir fällt nichts ein.

557

00:49:25 --> 00:49:27
Ich frage aus einem Grund.

558

00:49:28 --> 00:49:31
Als ich in Ihrem Büro war
und meinen Sohn erwähnte,

559

00:49:33 --> 00:49:34
kamen Sie mir nervös vor.

560

00:49:37 --> 00:49:38
Wirklich?

561

00:49:39 --> 00:49:40
Ich wüsste nicht, wieso.

562

00:49:43 --> 00:49:45
Sie trafen ihn nachmittags?

563

00:49:45 --> 00:49:46
Vormittags.

564

00:49:48 --> 00:49:52
Er rief mich abends an und sprach
von einer Zusage für die Aktienoptionen.

565

00:49:53 --> 00:49:54
Das ist richtig.

566

00:49:54 --> 00:49:58
Ich wollte etwas Zeit zum Überlegen,
und wir haben abends telefoniert.

567

00:50:01 --> 00:50:03
Wo waren Sie an dem Abend?

568

00:50:04 --> 00:50:07
Ich war mit Marty und Wendy essen
und fuhr dann nach Hause.

569

00:50:09 --> 00:50:12
-Also riefen Sie ihn nach dem Essen an?
-Genau.

570

00:50:14 --> 00:50:17
Es klang so, als wollte er noch zu Ihnen.

571

00:50:18 --> 00:50:20
Nein, es war viel zu spät dafür.

572

00:50:21 --> 00:50:22
Sagen Sie, er hat gelogen?

573

00:50:22 --> 00:50:25
Natürlich nicht.
Es klingt nach einem Missverständnis.

574

00:50:25 --> 00:50:26
Verstehe.

575

00:50:30 --> 00:50:32
Hören Sie mir genau zu.

576

00:50:34 --> 00:50:38
Ich übernehme bald für meinen Bruder.
Sie kennen unser Geschäft.

577

00:50:40 --> 00:50:43
Das muss beängstigend für Sie sein.

578

00:50:45 --> 00:50:49
Wenn Sie was über den Tag wissen,
an dem mein Sohn starb,

579

00:50:50 --> 00:50:52
das Sie nicht gesagt haben,

580
00:50:53 --> 00:50:55
werde ich Ihnen verzeihen.

581
00:50:56 --> 00:50:57
Dieses eine Mal.

582
00:51:00 --> 00:51:05
Aber wenn ich erfahre, dass es etwas gibt,
das Sie mir jetzt verschweigen,

583
00:51:06 --> 00:51:07
dann...

584
00:51:09 --> 00:51:13
...lasse ich Sie
von der Fotze bis zum Kinn aufschlitzen.

585
00:51:28 --> 00:51:29
Es war Ruth Langmore.

586
00:51:32 --> 00:51:35
Das Mädchen hier? Im Casino?

587
00:51:37 --> 00:51:39
Javi tötete ihren Cousin.

588
00:51:39 --> 00:51:42
Sie folgte ihm in mein Büro
und erschoss ihn.

589
00:51:42 --> 00:51:43
Es tut mir leid.

590
00:51:44 --> 00:51:47
Ich wusste nicht, was ich tun sollte.
Meine...

591
00:51:49 --> 00:51:51
Mein Sicherheitschef

beseitigte die Leiche.

592

00:51:51 --> 00:51:53
Es tut mir sehr leid.

593

00:51:53 --> 00:51:54
Wussten Sie das?

594

00:51:55 --> 00:51:56
-Ich sagte es niemandem.
-Nein.

595

00:51:57 --> 00:51:58
Ich hatte Angst. Ich war...

596

00:52:00 --> 00:52:02
Ich dachte, ich werde getötet.

597

00:52:23 --> 00:52:25
Sie stehen dem Mädchen nahe.

598

00:52:36 --> 00:52:38
Sehen Sie die Blondine an der Bar?

599

00:52:41 --> 00:52:43
Wenn Sie sie warnen...

600

00:52:44 --> 00:52:48
Wenn ich auch nur ahne,
dass ich verfolgt werde...

601

00:52:52 --> 00:52:53
...töte ich Sie alle.

602

00:52:58 --> 00:52:59
Und nun...

603

00:53:01 --> 00:53:02
Sehen Sie diese Kinder?

604
00:53:05 --> 00:53:08
Sollten ihre Eltern
Augenkontakt zu der Blondine suchen...

605
00:53:31 --> 00:53:32
Es tut mir leid.

606
00:54:04 --> 00:54:06
-Was sollen wir tun?
-Keine Ahnung.

607
00:54:06 --> 00:54:07
Ok.

608
00:54:09 --> 00:54:11
Ok, wir kriegen das hin.

609
00:54:12 --> 00:54:16
Wir könnten Navarros Auftragskiller
anrufen und auf Camila ansetzen.

610
00:54:17 --> 00:54:20
Sie verlegen Navarro heute.
Er wird nicht überleben.

611
00:54:20 --> 00:54:23
Ok, dann soll das FBI
die Verlegung absagen.

612
00:54:24 --> 00:54:28
Und dann? Wir kriegen Navarro
nicht ohne Schafer von der SDN-Liste.

613
00:54:30 --> 00:54:31
Marty.

614
00:54:34 --> 00:54:35
Muss ich es wirklich sagen?

615
00:54:38 --> 00:54:40

Alles, was wir versuchen,
wird Selbstmord sein.

616

00:54:43 --> 00:54:46

Da seid ihr ja.
Die Leute fragen nach euch.

617

00:54:47 --> 00:54:48

Ja.

618

00:54:51 --> 00:54:52

-Danke.
-Bitte sehr.

619

00:54:55 --> 00:54:59

Ich verschwinde lieber,
bevor die Leute blöde Reden schwingen.

620

00:55:00 --> 00:55:04

Wenn du meine kalte Pizza aufisst,
werde ich dich für immer hassen.

621

00:55:05 --> 00:55:06

Alles klar.

622

00:55:08 --> 00:55:09

Fahr vorsichtig.

623

00:55:24 --> 00:55:26

Ich danke Ihnen vielmals. Ja.

624

00:55:28 --> 00:55:31

-Ich habe ihn verloren. Siehst du ihn?
-Sieh mich an.

625

00:55:38 --> 00:55:39

Rede mit mir.

626

00:55:42 --> 00:55:44

Ich habe Angst, dich zu verlieren.

627

00:55:46 --> 00:55:48
Das wirst du nicht.

628

00:55:54 --> 00:55:56
Was, wenn wir uns übernommen haben?

629

00:56:01 --> 00:56:02
Haben wir nicht.

630

00:56:20 --> 00:56:22
Nein, die Fahrerseite ist frei.

631

00:56:25 --> 00:56:26
Wohin fahren wir?

632

00:56:27 --> 00:56:28
Ich muss pissen.

633

00:56:44 --> 00:56:45
Geh für mich mit.

634

00:56:59 --> 00:57:02
Komm her.

635

00:57:02 --> 00:57:03
Da ist ein Auto.

636

00:57:04 --> 00:57:05
800 m die Straße hoch.

637

00:57:08 --> 00:57:09
Es bringt dich zu einem Flugzeug.

638

00:57:10 --> 00:57:11
Gehen wir.

639

00:57:20 --> 00:57:21
Gut.

640
00:58:18 --> 00:58:19
Hier Officer Silva.

641
00:58:20 --> 00:58:23
Ein Officer ist tot.
Der Gefangene wollte fliehen.

642
00:59:41 --> 00:59:42
Hallo?

643
01:00:28 --> 01:00:30
Wie haben Sie es rausgefunden?

644
01:00:34 --> 01:00:36
Clare Shaw hat es mir gesagt.

645
01:00:53 --> 01:00:54
Es tut mir nicht leid.

646
01:00:57 --> 01:01:01
Ihr Sohn war ein mordendes Arschloch.

647
01:01:04 --> 01:01:07
Und jetzt weiß ich, woher er das hatte.

648
01:01:34 --> 01:01:35
Und?

649
01:01:36 --> 01:01:38
Machen Sie den Scheiß jetzt, oder was?

650
01:03:20 --> 01:03:21
Ich liebe dich.

651
01:03:22 --> 01:03:23
Ich liebe dich.

652
01:04:51 --> 01:04:52
Marty?

653

01:05:16 --> 01:05:20
Entschuldigen Sie den Einbruch.
Ich suchte meinen Kumpel hier.

654

01:05:20 --> 01:05:24
Aber als ich ihn hatte,
ging ich gleich wieder raus.

655

01:05:26 --> 01:05:28
Ich wollte nicht aufdringlich sein.

656

01:05:32 --> 01:05:33
Wichtiger Anlass?

657

01:05:34 --> 01:05:35
Was wollen Sie?

658

01:05:39 --> 01:05:41
Ich konnte nicht arbeiten.

659

01:05:44 --> 01:05:46
Ich hatte vier Jahre nur davon geträumt,

660

01:05:47 --> 01:05:49
zur Chicagoer Polizei zurückzukehren...

661

01:05:50 --> 01:05:53
Aber Sie gingen mir nicht aus dem Kopf.

662

01:05:56 --> 01:05:57
Und dann dachte ich...

663

01:05:59 --> 01:06:01
...an diesen Kerl.

664

01:06:06 --> 01:06:09
Ich meine,
wieso hat man eine leere Keksdose?

665

01:06:11 --> 01:06:13

Und wieso schenkt man sie einem Kind?

666

01:06:14 --> 01:06:16

Außer, nun ja, Moment.

667

01:06:17 --> 01:06:19

Die Kleine liebte Ihren Bruder.

668

01:06:19 --> 01:06:23

Ihr Bruder wollte weg, Ziegen züchten.
Also wurde ich...

669

01:06:25 --> 01:06:29

...besessen davon, herauszufinden,
was in dieser Keksdose ist.

670

01:06:30 --> 01:06:32

Wenn schon keine Kekse.

671

01:06:35 --> 01:06:37

Wissen Sie, was die Antwort ist?

672

01:06:41 --> 01:06:42

Beweise.

673

01:06:43 --> 01:06:47

DNA. Wir reden von Dingen wie Knochen,
vielleicht sogar Zähne.

674

01:06:48 --> 01:06:52

Oh, das muss ein verdammt
altes Krematorium sein, das Sie da haben.

675

01:06:54 --> 01:06:56

-Wir können Sie bezahlen.
-Was Sie wollen.

676

01:06:56 --> 01:06:59
-Ich will Ihr Geld nicht.
-Nennen Sie den Preis.

677

01:06:59 --> 01:07:03
Sie können Ihr Leben ändern.
Sie können auch andere Leben ändern.

678

01:07:04 --> 01:07:08
-Ihr Geld ist toxisch.
-Aber es wird nicht unseres sein.

679

01:07:08 --> 01:07:10
Es wird Ihnen gehören.

680

01:07:10 --> 01:07:12
Geld weiß nicht, woher es kam.

681

01:07:14 --> 01:07:15
Sie verstehen es nicht, oder?

682

01:07:18 --> 01:07:22
Sie werden nicht gewinnen.
Sie sind nicht die Kochs, die Kennedys

683

01:07:22 --> 01:07:25
oder Scheißadlige,
für die Sie sich halten.

684

01:07:29 --> 01:07:31
Die Welt funktioniert nicht so.

685

01:07:33 --> 01:07:34
Seit wann?

N SERIES

OZARK



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.